

شركة مياه الاردن - (مياھنا) ذ.م.م
JORDAN WATER COMPANY – MIYAHUNA LLC
PURCHASING DEPARTMENT

P.O. Box 922918, Amman 11194 Jordan
 Tel #: 962-6-5680819 & 5666111 Ext. 1623, 1621 Fax #: 962-6- 5680854
 E-mail: / Mmajali@MIYAHUNA.com.jo, ksghaireen@miyahuna.com.jo

طلب عرض اسعار # (33100) توريد

تاريخ الطلب	2021/11/17	طريقة الدفع	خلال 30 يوماً من استكمال إجراءات الإستلام
المورد السادة		مدة التوريد	فوري
هاتف		مكان التوريد	المستودعات - عين غزال
فاكس		عدد الصفحات	16
مدة صلاحية العرض	90 يوماً من تاريخ الإغلاق		
آخر موعد لتقديم العروض	الخميس الموافق 2021/11/25 لغاية الساعة الحادية عشر صباحاً		

#	وصف المادة	الكمية المطلوبة	الوحدة	السعر الإفرادي	السعر الكلي	فترة التوريد
1	توريد مرابط اصلاح 2"	200	عدد			
2	توريد مرابط اصلاح 5"	65	عدد			
	حسب المواصفات والشروط المرفقة					
	المجموع (دينار) =					

– أي عرض سعر المجموع الكلي لقيمته تتعدى الـ **1000 دينار** يجب ان يوضع في مغلف مغلق و يسلم الى شركة مياھنا/ المشتريات – شارع المجدل – جبل الحسين – عمان. العروض التي تقدم بأى طريقة اخرى ترفض كلياً.

الشروط العامة:

- الأسعار بالدينار الأردني شاملة كافة الرسوم و الضرائب (و تشمل التوصيل و التحميل و التنزيل) إلى مستودعات مياھنا.
 - طوابع الاحالة تدفع حسب قانون الطوابع الاردني الصادر من وزارة المالية خلال 10 ايام وتدفع لدى وزارة المالية او احدى مديرياتها .
 - مطلوب تقديم مواصفات فنية (كتالوجات، عينات).
 - كفالة حسن تنفيذ : تطلب لأي أمر شراء تزيد قيمته عن 5,000 دينار و تزيد فترة توريده عن أسبوعين بقيمة 10% من قيمة أمر الشراء . في حالة عدم الإلتزام بهذا الشرط خلال 10 أيام سيتم إلغاء الإحالة.
 - غرامات التوريد: 0.5 % عن كل أسبوع تأخير و بحد أقصى 15% من قيمة المواد التي تأخر توريدها .
 - آخر موعد لاستقبال الاستفسارات 2021/11/23 ولايقبل اي استفسار بعد هذا التاريخ .
 - لامانع من سحب المناقصة من الموقع الالكتروني شريطة ارفاق السجل التجاري و رخصة المهن لبيان الغايات والایداع بتاريخ الإغلاق وبخلاف ذلك سيتم استبعاد العرض .
 - يتم تطبيق نظام وتعليمات المشتريات الحكومية رقم (28) لسنة 2019 لهذه المناقصة .
 - يطلب براءة ذمة من ضريبة الدخل عند دفع أي أمر شراء تزيد قيمته عن 1000 دينار أردني .
- مرفق صفحة الشروط العامة:
 اتعهد بالالتزام بكافة الشروط الواردة بالمرفق / توقيع المورد :

مدير مديرية العطاءات والمشتريات

احمد التوري

خاص باستخدام شركة مياه الأردن - مياھنا:

/ /

/ /

/ /

/ /

/ /

TECHNICAL SPECIFICATION

Repair Clamps

على الموردین تقديم عينات للمواد المطلوبة ليتم مطابقتها
وتجربتها اثناء فترة الدراسة من قبل اللجنة الفنية

Contents

1. SCOPE	2
2. APPLICATION	2
3. MATERIALS	2
4. DESIGN	3
5. Potable water certificate	3
6. PACKAGING AND MARKING	4
6.1 Packing and Protection	4
6.2 Identification	4
6.3 Transport and Deliveries	5

Table 1

Error! Bookmark not defined.

TECHNICAL SPECIFICATION

Repair Clamps

1. SCOPE

This Specification specifies the requirements for the design, materials and in-service performance of mechanical stainless steel repair clamps for waterworks purposes.

This Specification designated for applications involving rigid pipes, typically ductile iron (DI), grey cast iron (CI), and steel (S). Also, for applications involving flexible pipes, typically un-plasticized polyvinylchloried (PVC-U) and high-density polyethylene (HDPE).

All materials and equipments shall be in every respect suitable for storage, installation, use and operation in the conditions of temperature, humidity and The PH and water quality appertaining in Jordan.

Atmospheric temperature in Jordan varies between -10°C and 50 °C.

2. APPLICATION

Stainless steel repair clamps complying with this specification are intended for use in repair of water supply pipelines of the size designated in Table 1, with a maximum service temperature of 50°C and up to an allowable operating pressure of 16 bars for ranges diameter up to 250 mm and 10 bar for diameters larger than 250 mm. Repair clamps have limited ability to accommodate axial deflection and are, therefore, not generally intended for use as couplings to join tow pipes together. However, they are commonly utilized for repair situations at full pipe break, where the pipe ends are considered stable. In addition, repair clamps complying with this specification are intended to provide a permanent means of preventing loss from or contamination of pipelines that have been affected by corrosion or mechanical damage in both above-ground and buried applications.

3. MATERIALS

The material of Clamps shall be

Bands: Stainless Steel Grade AISI 304(A2) to BS1449:1991: part 2 or Grade AISI 316(A4) stainless steel to BS 1449:1991:part 2, for corrosion resistance.

Bolts shall be Stainless Steel A2, Teflon coated, or mild steel. Nuts & washers shall be Stainless Steel A2, or mild steel class 4.6 to BS EN20898: Part 1. Receiver bars shall be TIG- welded to shell to form strong fusion, and fully passivated after welding,

Gasket shall have a gridded pattern for positive sealing, and to be made of specially compounded NBR rubber specially formulated for water service or EPDM. Compound Grade E to BS2494:1990

4. DESIGN

The Clamps shall be used for permanent repair of cracks, holes, or complete breakages of steel, ductile Iron, PVC and HDPE pipes.

The Clamps shall be suitable for potable water for Temperature range (-10 to 50) C. potable water certificate must be submitted .

Repair Clamps shall be standard full circle single band for diameter 150mm or less. And full circle double band for diameter more than 150mm, length and number of bolts not less than the values in Table 1 for each diameter.

Gasket shall provide a 360° sealing surface and of such size and shape to provide an adequate compressive force against the pipe after assembling to affect a positive seal under all combinations of joint and gasket tolerances. And heavy gauge Type 304 stainless Steel bridge plate shall be attached into the gasket end to span the lug area and to make installation quick and easy.

Bolt retainer assembly or lugs shall be of a type 304 stainless steel, and shall be MIG welded to receiver bar and fully passivated after welding. Lugs may be cast, forged or cold formed of type 304 stainless steel, and may include a high impact polycarbonate plastic, non corrosive retainer. Lug design shall be such that the band fully compresses the gasket to the complete working width of the repair clamp without deformation of the band.

5. Potable water certificate

Repair Clamp and rubber materials shall be certified for potable water use, and should be certified as safe for transporting potable water by an independent testing laboratory. All material in contact with or likely to come into contact with water for public shall introduced with the requirements of BS 6920 (suitability for non metallic products for use in contact with drinking water) or any equivalent standard as well as the Jordanian standard (JS 286/2008) and the requirements of EN 15664 (influence of metallic materials on water intended for human consumption) or any equivalent standard and the World Health Organization standard (WHO), and whenever the regulation is changed it is the supplier responsibility to ensure conformity with any new requirements.

Potable water certificate submitted must be for the same batch delivered to Miyahuna, certificates must be in English

6. PACKAGING AND MARKING

6.1 Packing and Protection

- All materials shall be bundled or packaged in such a manner as to provide adequate support and protection for the ends during transportation from the manufacturer to the Purchaser. All special provisions for ocean shipment shall be provided.
- The packaging of materials by the manufacturer is normally consistent with the requirement to prevent damage and to comply with safety considerations. Usually repair clamps are delivered strapped into convenient package or box.

6.2 Identification

The supplier shall be responsible to ensure that each separate item, crate, or package has permanently attached to it, in a conspicuous position, an identification plate of weather - resistant material on which are engraved or stamped;

- **The Manufacturers Name and country of origin**
- **Contents Description and Quantity**
- **Serial Number or Reference Number Identifiable on the Delivery Note and Cross Referenced to the Purchase Order Item References.**
- **Weight**

The shipment containers shall be marked with the following address;

Jordan Water Co. – MIYAHUNA L.L.C.

Tender Number – variable

In addition the container shall be marked with the following information;

- **Total gross weight**
- **Total net weight**
- **Packing list reference number**

All clamps shall be indelibly marked; the marking shall show at least the following information:

- **"MIYAHUNA"**
- **Manufacture's name, logo and/or trade mark**
- **country of origin**
- **Dimensions (nominal diameter, range, length)**

For direct purchase procurements order the marking depends on the value of the procurements order

6.3 Transport and Deliveries

The supplier shall send to the Purchasers, one-week advance notice of all consignments of materials. Every consignment shall be accompanied by a detailed delivery note.

The supplier shall deliver to and off load the materials onto the storage area as directed by the Purchasers. All materials delivered will be examined and inspected by the Purchaser and taken over by him.

The Supplier shall provide necessary details to the shipping line on precautions to be taken during loading/unloading, handling & transport of the materials and other components. Supplier shall provide to the purchaser a set of recommendations of manufacturer for handling, loading, unloading, transporting and storing.

The Purchaser shall arrange reception and storage areas only. The supplier shall be responsible for off-loading all materials.

The materials shall be delivered to the Purchaser at *Miyahuna stores*, Amman or any other place chosen by the Purchaser.

The supplier shall also be responsible for all handling and transport activities up to Miyahuna store-yard, Amman

The (DDP) price shall include all costs relating to above-mentioned requirements.

على الجهة الطالبة تحديد الكميات المطلوبة حسب نوع الخطوط المراد تركيب مرابط
اصلاح عليها

Table 1

Bands	Nominal Pipe Size (Inch)	Pipes Material Type	Quantity	Length (mm)	No. bolts
Single Band	2	HDPE		150	2
		GI			
	3	DI		150	2
		UPVC			
	4	GI		150	2
		UPVC			
		DI			
		HDPE			
	6	UPVC		200	3
		DI			
HDPE					
Double Bands	8	DI		300	3*
	10	DI		300	3*
	12	DI		500	5*
	16	DI		600	6*
	24	DI		600	6*
	32	DI		800	8*
	36	DI		1000	10*

*Number of bolts for each band side

الجزء السادس

الجداول

SCHEDULE (A)

SCHEDULE OF REQUIREMENTS

SCHEDULE (B)

SCHEDULE OF DELIVERY TERMS

SCHEDULE (C)

TECHNICAL DATA

SCHEDULE (D)

DEVIATIONS FROM SPECIFICATIONS

SCHEDULE (A)

Schedule of Requirements

Table 1

Bands	Nominal Pipe Size (Inch)	Pipes Material Type	Quantity	Length (mm)	No. bolts
Single Band	2	HDPE	200	150	2
	5	HDPE	65	150	2

* سيتم تجربة المواد وفحصها ميدانياً بعد التوريد.

* يشترط تقديم عينة لمطابقتها من قبل لجنة الدراسة الفنية.

- Number of bolts for each band side
- MIYAHUNA has the right to award the contract by Item .
- Signature & Stamp of the Supplier:

SCHEDULE (B)

TIME PERIODS FOR DELIVERY

Item #	Description	QTY	UNIT	<u>Delivery</u>
1	2"Repair Clamp	200	Each	Immediately
2	5" Repair Clamp	65	Each	

- MIYAHUNA has the right to award the contract by Item .
- Signature & Stamp of the Supplier:

SCHEDULE (C) Technical Data

Item #	Description	UNIT	Manufacturer	Place of Manufacturing	Place of Inspection & Testing
1	2"Repair Clamp	Each			
2	5"Repair Clamp	Each			

- MIYAHUNA has the right to award the contract by Item .
- Signature & Stamp of the Supplier:

SCHEDULE (D)

DEVIATIONS FROM SPECIFICATIONS

It is assumed that the goods offered shall conform to the technical specifications listed herein, unless deviations are listed explicitly in this schedule.

The Purchaser may waive any minor informality, non-conformity or irregularity in an offer that does not constitute a material deviation, provided such waiver does not prejudice or affect the ranking of any Tenderer. Major deviations in the opinion of the Evaluating Committee will render the bid non-responsive.

الجزء السابع

النماذج

SCHEDULE OF PRICES

Item #	Description	QTY	UNIT	U.P	T.P
1.	2"Repair Clamp	200	Each		
2.	5"Repair Clamp	65	Each		
Total					

- MIYAHUNA has the right to award the contract by Item or combination of items.

Signature & Stamp of the Supplier:

شروط عامة

أولاً: التعاريف: سوف تتم الإشارة إلى أمر الشراء أية ملحق (ملحقات) بعبارة "أمر شراء" أو P.O. ، والشركة أو الشخص الذي سيوجه إليه أمر الشراء سيُدعى "المورد"، وستُدعى الشركة التي تصدر أمر الشراء "الشركة" أو "المشتري"، وستُدعى المعدات والمواد والسلع والأعمال والخدمات الثانوية التي يتم طلبها "السلع". وسيشار إلى الوصف أو الرسومات أو العينات أو المواصفات أو التعليمات أو غيرها من الإشارات للنوع والوظيفة والنوعية فيما يتعلق بالسلع بكلمة "المواصفات".

ثانياً: السعر: الأسعار محددة وثابتة ولن يقوم المورد بأي حال من الأحوال بتدفع الشركة، أو لن تكون الشركة مسؤولة عن دفع سعر أكثر مما هو محدد في أمر الشراء.

ثالثاً: التسليم: يجب أن يتم تسليم السلع حسب الوقت والوجهة المحددة في أمر الشراء .
رابعاً: التسليم المتأخر: إذا لم يتمكن المورد من تسليم السلع في الوقت المحدد ، فللشركة الحق في رفض قبول السلع ، أو القيام بتغريم المورد بمعدل 0.5% من قيمة أمر الشراء لكل أسبوع وبحد أقصى 15% من قيمة أمر الشراء.

خامساً: التعبئة: سيقوم المورد باتخاذ كافة الترتيبات لتعبئة السلع وفقاً للمطلوب في أمر الشراء من أجل منع تعرضها للضرر أو التلف خلال نقلها العبوري إلى وجهتها الأخيرة. وينبغي أن تكون علامات ومستندات العبوات مطابقة لمتطلبات أمر الشراء.

سادساً: الدفع: سيتم تحديد طريقة و شروط الدفع للمورد في أمر الشراء .
سابعاً: نقل الملكية و المخاطر، تقسيم التكاليف و غيرها من الالتزامات: سيتم ذكر الشروط القابلة للتطبيق والخاصة بالتجارة على كل أمر شراء وستسري شروط INCOTERMS (مصطلحات التجارة الدولية وفقاً لأحدث طبعة)
ثامناً: المعاينة: ستخضع جميع السلع والخدمات للمعاينة النهائية والموافقة من قبل الشركة بعد التسليم ، وقد ترفض الشركة أية سلع فيها عيب أو غير مطابقة للمواصفات دون دفع أية تكاليف.

تاسعاً: الضرائب والرسوم: سيكون الموردون الأجانب مسؤولين بالكامل عن جميع الضرائب والطابع والرسوم وأتعاب الترخيص وغيرها من المكوس المفروضة خارج دولة المشتري. وسيكون الموردون المحليين مسؤولين بالكامل عن جميع الضرائب والرسوم وأتعاب الترخيص والطابع ... الخ التي يتم تكبدها إلى أن يتم تسليم السلع إلى موقع الشركة المحدد في أمر الشراء.

عاشراً: الضمانات: يضمن المورد إن السلع الموردة مطابقة للمواصفات بشكل تام و هي ذات جودة عالية وجديدة وغير مستعملة ، وتلائم الغاية المقصودة منها ، وبأن تكون خالية من كل العيوب في التصميم والمواد والمصنعية و ستبقى هذه الضمانة سارية لمدة ثمانية عشرة شهراً من تسليم السلع. ويوافق المورد أنه - عند استلام مطالبته من الشركة خلال هذه الفترة - سيقوم بإصلاح أو استبدال جميع السلع التي لا تتطابق بشكل تام مع المواصفات المذكورة في أمر الشراء وذلك على نفقته منفرداً وبالسرعة المعقولة.

حادي عشر: التأمين: سيتم تأمين السلع بنسبة 115% من قيمة أمر الشراء وفقاً للنموذج الموجود لدى الشركة، وإذا تضمن أمر الشراء القيام بأعمال وخدمات سيقوم المورد بتوفير تعويض للعاملين وغيرها من تأمينات المسؤولية التعاقدية حسبما هو مطلوب بمقتضى القانون الأردني .

ثاني عشر: التغييرات: تحتفظ الشركة بحق تغيير المواصفات وتواريخ التسليم، غير أن الشركة لن تكون مسؤولة عن أسعار السلع التي تكون أعلى من الأسعار المذكورة في أمر الشراء ما لم توافق الشركة صراحة وبصورة خطية على تلك الأسعار المرتفعة. ولن يعدل أي اتفاق شفوي أو تفاهم آخر بأي طريقة كانت أحكام وشروط أمر الشراء.

ثالث عشر: حسن الأداء و الصيانة: إن أي متطلبات متعلقة بضمان حُسن الأداء والصيانة سيتم ذكرها في أمر الشراء.

رابع عشر: تدابير إنتصافية (علاجية): من المُتفق عليه أنه في حالة خرق وانتهاك أحكام وشروط أمر الشراء من قبل المورد قد تقوم الشركة بإلغاء أمر الشراء هذه أو جزء منها وتعيد جميع السلع غير المطابقة أو المرفوضة على نفقة ومسؤولية المورد وتسترد من المورد أية أموال تم دفعها مقابل السلع وتشتري السلع المطابقة من مصدر آخر وتقيد قيمة ذلك على حساب المورد ، كما و تحتفظ الشركة بحق وضع المورد على القائمة السوداء و عدم التعامل معه مستقبلاً .

خامس عشر: الظروف القاهرة: لن يكون المورد مسؤولاً عن إخفاقه في تنفيذ التزاماته بموجب أمر الشراء إذا كان ذلك الإخفاق نتيجة ظروف قاهرة.

سادس عشر: الامتثال للقانون: يؤكد المورد أنه لم يتم انتهاك أي قانون أو نظام أو أمر صادر في المملكة الأردنية الهاشمية أو أية جهة أو سلطة حكومية في سبيل صنع أو شراء أو بيع السلع التي يتم توريدها بموجب أمر الشراء هذه.